

**Montageanleitung**

**Assembly instructions**

**Notice de montage**

**Montagehandleiding**

**Instrucciones de montaje**

**Introduzione di montaggio**

D

US/GB

F

NL

E

I



Fiat Ducato  
Peugeot Boxer  
Citroën Jumper

ab Baujahr 2006



## REMIFRONT IV-D

Fahrerhausverdunkelungssystem für Fahrerhaus Fiat Ducato  
In-cab Blind System for Fiat Ducato Driver Cab  
Système d'obscurissement pour la cabine Fiat Ducato  
Verduisteringsstelsysteem voor bestuurderscabine Fiat Ducato  
Sistema oscurecedor para cabina de conducción Fiat Ducato  
Sistema oscurante per cabina di guida Fiat Ducato

**Wichtiger Hinweis!**

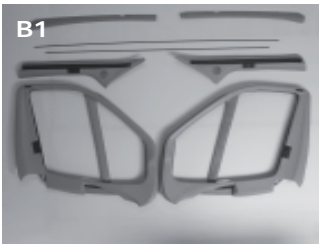
Diese Information zuerst sorgfältig durchlesen.

Für Fahrzeuge mit Airbags in den A-Säulen oder oberhalb der Türen, sowie einem Regensensor am Rückspiegel ist dieses System nicht geeignet!

## Angaben zur Montage

Wir empfehlen den Einbau des Verdunkelungssystems durch eine Fachwerkstatt! Bei fehlerhaftem Einbau wird keine Haftung bzw. Gewährleistung übernommen.

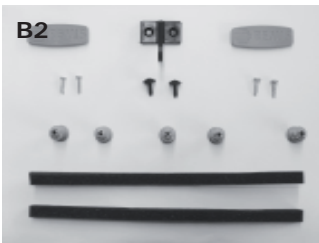
## Schritt 1: (Lieferumfang prüfen)


**B1**
**B1:**
**Frontsystem:**

Verkleidung  
A-Säule Li/Re  
Führungsrohre oben (1657mm) & unten (1721mm)  
Blende oben Li & Re

**Seitensystem:**

Fahrerseite  
Beifahrerseite


**B2**
**B2:**
**Zubehör Frontsystem:**

1 Halter Rohr  
2 Schr. SK3,0x16  
2 Schr. SK4,2x13  
5 Schraubdübel  
2 Schaumstreifen

**Zubehör Seitensystem:**

1 Schr. 3,5x13  
1 Schr. 3,9x13  
2 Blenden


**B3:**
**Option Blende unten für Frontsystem:**

2 Blenden Li/Re  
4 Schr. LIK4,2x13


**B3**

**Schritt 2: (Montage Führungsrohre, nur für Nachrüstversion erforderlich!)****B4-B7:**

Sollten die Führungsrohre oben und unten getrennt geliefert werden, müssen diese mit Hilfe des im Zubehör zusätzlich beige packten Klebstoff verbunden werden. In das Führungsrohr mit Gewinde, wird an dem Ende ohne Gewinde der Klebstoff eingebracht. Soviel, dass der vordere Bereich der Öffnung gut gefüllt ist. Das Führungsrohr mit Stift wird jetzt zügig in das andere Rohr geschoben. Die verbundenen Rohre sollten jetzt 10-15 Minuten aushärten.

**Wichtig: Es werden immer die gleichlangen Paare verbunden!**

**Schritt 3: (Montage Frontsystem)****B8:**

Türdichtungsgummi im Bereich der A-Säulenverkleidungen abziehen.

**B9:**

Verkleidung oben beginnend von der A-Säule abziehen. Clipsverbindungen lösen dabei automatisch. Verkleidung nach oben herausnehmen.

**B10**

B10+B11:  
Kabelverbindung zum Lautsprecher durch Herausziehen  
des Steckers lösen und den Lautsprecher abnehmen.

**B11**

Traverse  
Lautsprecher

**B12**

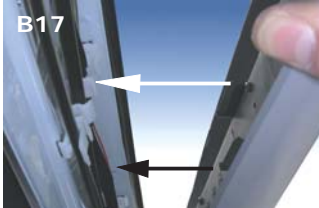
B12-B14:  
Bild12-14 zeigen die REMIS-Verkleidung mit Laut-  
sprechergitter.

**B13****B14****B15**

B15:  
Den Lautsprecher in die REMIS-Verkleidung einklip-  
sen. Der Stecker zeigt nach oben.

**B16:**

Vormontiertes Frontsystem in gezeigter Position an A-Säule platzieren.

**B17:**

Frontsystem in gezeigter Position an A-Säule montieren. Auf das Einrasten der Clipsverbindungen achten.

**B18:**

Gummidichtung wieder andrücken.

**B19:**

**B19+B20:**  
Gewindeseite des oberen (kurzen) und des unteren (langen) Führungsrohrs an linke Verkleidung oben bzw. unten anschrauben (nicht festziehen).

**B20:****B21:**

Halter Rohr in gezeigter Weise bis zur Mitte auf das untere Führungsrohr aufschieben.

**B22**

**B22+B23 (Option Blende unten):**

Bei der Option Blende unten wird statt des Halter Rohrs die Blende unten rechts bis zur Mitte des unteren Führungsrohres aufgeschoben.

**B23****B24**

**B24-B26 (Option Blende unten):**

Blende unten links wie im Bild dargestellt an die Blende rechts ansetzen. Beide Blenden am Armaturenbrett verschrauben (B25+B26).

**B25****B26****B27**

**B27:**

Blende oben rechts auf oberes Führungsrohr in gezeigter Weise aufschieben.

**B28**

**B28-B31:**

Die Dübelseite des unteren (langen) bzw. oberen (kurzen) Führungsrohres mittels Schraube SK3,0x16 an die A-Säulenverkleidung rechts unten bzw. rechts oben anschrauben.



**B32:**  
Kabelverbindungen zu den Lautsprechern herstellen (siehe Pfeil).



**B33+B34:**  
Die Verkleidung an die A-Säule positionieren und in die vorgesehenen Clipsverbindungen einrasten. Dabei auf sauberen Abschluss zum Dachhimmel achten. Gummidichtung wieder andrücken.



D

**B35**

**B35:**  
Blende oben rechts in Verkleidung rechts einschieben und in gezeigter Weise am Dachhimmel platzieren. Auf sauberen Übergang im Überlappungsbereich achten. Plissee Testweise schließen.

**B36**

**B36:**  
Durch die Löcher in den Blenden mit Bohrer Ø6mm in den Dachhimmel bohren.

**B37**

**B37+B38:**  
Blenden mit den beigegefügt Schraubdübeln am Dachhimmel befestigen.

**B38****B39**

**B39:**  
Blende oben links in Verkleidung einschieben und in gezeigter Weise am Dachhimmel platzieren. Auf sauberen Übergang im Überlappungsbereich achten.

**B40**

**B40-B42:**  
Blenden mit den beigegefügt Schraubdübeln am Dachhimmel befestigen.

**B41****B42**




**B43**

**B43-B45:**  
Plissee schließen um Position für unteren Rohrhalter zu finden. Halter in dieser Position mittels Klebeband mittig auf dem Armaturenbrett fixieren. Rohrhalter mit 2 Schrauben SK 4,2x13 auf dem Armaturenbrett anschrauben.

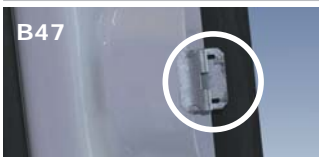

**B44**

**B45**

#### Schritt 4: (Montage Seitensystem)


**B46**

**B46:**  
Seitensystem vom Türrahmen abziehen.


**B47**

**B47:**  
Eventuell hängenbleibende Klammern von der A1-Säule entfernen.


**B48**

**B48-B50:**  
Halter Blech auf Adapter Oberrahmen aufstecken und Deckstreifen des Klebebandes vom Halter abziehen.



**B51:**  
Seitenteil an der Tür platzieren und Halter Blech andrücken.



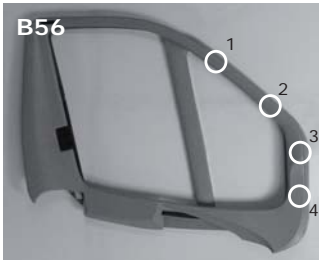
**B52:**  
Seitenteil vorsichtig abziehen, sodass der Halter auf dem Türblech verbleibt.



**B53+B54:**  
Position des Halter Blech mit einem Bohrer Ø2,5mm vorbohren und mit einer Schraube LK 3,5x13 an das Türblech schrauben.



**B55:**  
Seitenteil von oben nach unten in den Halter Blech einstecken.



**B57:**  
Seitensystem in gezeigter Position in den Türrahmen einsetzen und die Befestigungsdome an Punkt 3 und 4 (B56) mit leichtem Druck in die Aufnahme einrasten.



**B58+B59:**  
Befestigungsklammern an Punkt 1 und 2 (B56) in die Türschlitze drücken. **Achten Sie darauf, dass die Klammerstege nicht weggedrückt werden!**



**B60:**  
Rahmen in der oberen Ecke nach unten in die Armlehne drücken und mit der Selbstbohrschraube 3,9x13 durch die Öffnung verschrauben.



**B61:**  
Öffnung mit der Blende verschließen.

**Important note!**  
**Read this information carefully prior to starting installation.**

The user information with the operating instructions and documents should be kept in the vehicle if possible in case required. The contents of these instructions should be read, understood and followed in all aspects. This requirement applies particularly to safety instructions, which are specially marked in these operating instructions.

The copyright to the operating instructions is reserved by REMIS GmbH. These operating instructions are only intended for the operator and the operator's personnel. They contain the instructions and information that are not allowed to be copied, distributed or provided to others, either in full or in part.

Following the information in these instructions will help to prevent accidents, mistakes and malfunctions. With these instructions you have all the documentation necessary for operation and maintenance.

If faults or damage arise due to the failure to follow the individual points in these instructions, REMIS GmbH will not accept any liability.




#### Marking of information

In the sections, information for

- Safety and the prevention of accidents,
- The prevention of damage to parts

is marked with the pictograms given below.

This information is to be followed as a matter of priority in all circumstances.

Pictogram	Signal word	Definition / Consequences
 <b>WARNING!!!</b>	<b>WARNING!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in serious injuries or fatality.
 <b>CAUTION!!!</b>	<b>CAUTION!!!</b>	This signal word indicates a possible hazard that can result in minor or serious injuries.
 <b>NOTICE!!!</b>	<b>NOTICE!!!</b>	This signal word indicates a situation that can result in damage.

**Important Information!**  
**Read this information carefully first.**

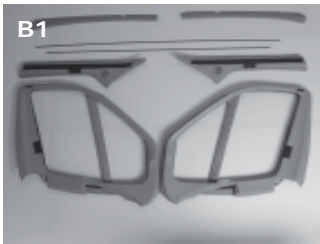
**This system is not suitable for vehicles with air bags in the A-columns or above the doors or for vehicles with rain sensors on the rear-view mirrors!**

US/GB

Information on fitting

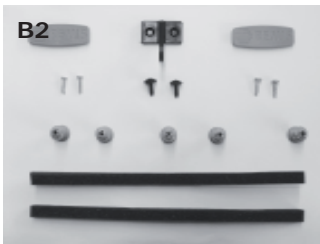
**We recommend that this blind system be fitted by a qualified, specialist car repair shop! We accept no liability or guarantee claims for incorrect fitting of the device.**

Step 1: (Check contents of package)



**B1:**  
**Front system:**  
Cladding  
A-column L/R  
Guide pipe upper (1657mm) & lower (1721mm)  
Upper panel L / R

**Side system:**  
Driver's side  
Passenger's side



**B2:**  
**Front system accessories:**  
1 Bracket pipe  
2 Screws SK 3.0x16  
2 Screws SK 4.2x13  
5 Screw dowels  
2 Foam strips

**Side system accessories:**  
1 Screw 3,5x13  
1 Screw 3,9x13  
2 Panels



**B3:**  
**Option bottom panel for front system:**  
2 Panels L / R  
4 Screws LIK 4.2x13



Step 2: (Guide pipe must only be fitted with refit version!)

US/GB



B4



B5



B6



B7

B4-B7:

If the lower and upper guide pipes are supplied separately, the two pipes must be connected using the adhesive supplied together with the accessories. The adhesive is applied to the guide pipe with the thread at the end without the thread in a sufficient quantity such that the front area of the aperture is well filled. The guide pipe with the pin should now quickly be pushed into the other pipe. The connected pipes should now be left to harden for 10-15 minutes.



**NOTICE!!!**

**Important: The same-length pairs should always be connected!**

Step 3: (Installation of front system)



B8

B8:

Remove door rubber seal around A-column cladding.



B9

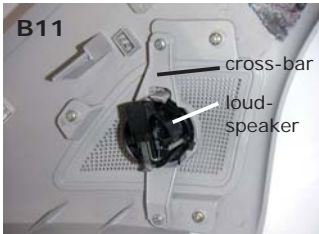
B9:

Remove upper cladding beginning from the A-column. Clips are released automatically. Remove cladding moving upwards.

**B10**

**B10+B11:** Disconnect cable connection to loudspeaker by pulling out the plug and remove the loudspeaker.

US/GB

**B11****B12**

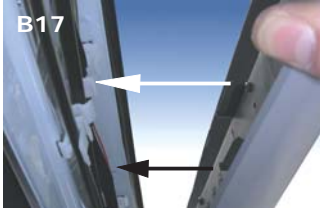
**B12-B14:** Figures 12-14 show the REMIS cladding with loud-speaker grate.

**B13****B14****B15**

**B15:** Clips the loudspeaker in the REMIS cladding. Plug points upwards.



**B16:**  
Place pre-mounted front system on the A-column as shown.



**B17:**  
Mount the front system on the A-column in the position shown. Ensure that the clips slot in properly.



**B18:**  
Push the rubber seal back on.



**B19+B20:**  
Screw the thread site of the upper (short) and lower (long) guide pipe on the upper or lower parts of the left cladding respectively (do not tighten).



**B21:**  
Push bracket pipe as shown onto the lower guide line to the middle.



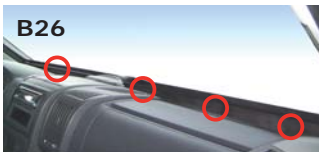
**B22**

**B22+B23 (Option bottom panel):**  
At the option bottom panel push the right bottom panel instead of the bracket pipe onto the lower guide line to the middle.

US/GB

**B23****B24**

**B24-B26 (Option bottom panel):**  
Arrange the left bottom panel with the right one as shown in the photo. Screw both panels together with the dashboard (B25+B26).

**B25****B26****B27**

**B27:**  
Push upper right panel onto the upper guide pipe as shown.

**B28**

**B28-B31:**  
Screw on dowel side of the lower (long) or upper (short) guide pipe onto the lower right or upper right A-column cladding using the SK3.0x16 screw respectively.



**B32:**  
Connect the cables to the loudspeakers (see arrow).



**B33+B34:**  
Position the cladding on the A-column and clip into place using the designated clips. Ensure that they connect to the roof interior cleanly. Push the rubber seal back on.



**B35****B35:**

Push the panel into the upper right of the cladding and place on the roof interior as shown. Ensure that the transition in the overlap area is clean. Close the plissé to test.

US/GB

**B36****B36:**

Drill holes of  $\varnothing 6\text{mm}$  through the holes in the panels in the roof interior.

**B37****B37+B38:**

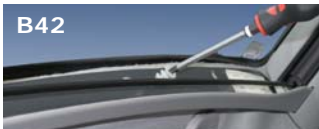
Fix panels to the roof interior using the enclosed screw dowels.

**B38****B39****B39:**

Push the panel into the upper left of the cladding and place on the roof interior as shown. Ensure that the transition in the overlap area is clean.

**B40****B40-B42:**

Fix panels to the roof interior using the enclosed screw dowels.

**B41****B42**

**B43**

**B43-B45:**  
Close plissé to determine position for lower pipe bracket. Fix bracket in this position using adhesive tape in the middle of the dashboard. Screw pipe bracket using two SK 4.2x13 screws onto the dashboard.

**B44****B45**

US/GB

---

**Step 4: (Mounting sidesystem)****B46**

**B46:**  
Remove side system from door frame.

**B47**

**B47:**  
Remove any brackets from the A-column that may still be attached.

**B48**

**B48-B50:**  
Clip the sheet metal holder onto the upper frame adapter and remove the protecting cover from the sticking tape.



**B51:**  
Position the side part on the door and press the sheet metal holder against the door.



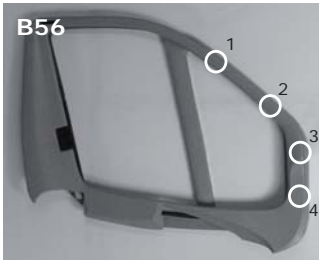
**B52:**  
Remove the side part carefully, the sheet metal holder will stay on the door.



**B53+B54:**  
Drill a hole  $\text{\O}2,5\text{mm}$  and screw the sheet metal holder to the door using a LK 3,5x13 screw to secure its position.



**B55:**  
Assemble the side part, clip it from top to bottom into the sheet metal holder.



**B57:**  
Place side system in the door frame in the position shown and clip fixing boss into the support by pressing lightly at points 3 and 4 (B56).



**B58 + B59:**  
Push fixing brackets into the door slots at points 1 and 2 (B56).



**NOTICE!!!**

**Ensure that the bracket bars are not pushed away!**



**B60:**  
Push frame into the upper corner downwards into the armrest and screw on using the self-tapping screw 3,9x13 through the aperture.



**B61:**  
Seal aperture using the panel.

**Remarque importante !**

**Lire attentivement cette information au préalable. Ce système ne convient pas aux véhicules munis d'airbags dans les colonnes A ou au-dessus des portières ainsi que d'un détecteur de pluie sur le rétroviseur!**

Informations sur le montage

F

**Nous conseillons le montage du système d'obscurcissement par un atelier spécialisé! En cas de montage non conforme, nous déclinons toute responsabilité ou garantie.**

Etape 1: (Vérifier la livraison)



B1:

**Système frontal :**

Habillage

Colonne A gauche/droite

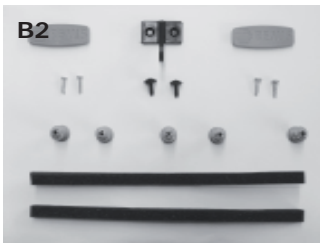
Tubes de guidage en haut (1657mm) & en bas (1721mm)

Pare-soleil en haut, gauche et droit

**Système latéral :**

Côté conducteur

Côté passager



B2:

**Accessoires système frontal :**

1 Support de tube

2 Vis SK3,0x16

2 Vis SK4,2x13

5 Chevilles

2 Bandes en mousse

**Accessoires système latéral :**

1 Vis 3,5x13

1 Vis 3,9x13

2 Pare-soleil



B3:

**Option cache-lumière pour le système frontal:**

2 Cache-lumières gauche et droit

4 Vis LIK4,2x13



B3

Etape 2: (Montage des tubes de guidage, uniquement nécessaires pour la version équipement ultérieur!)

B4



B5



B6



B7



B4-B7:

Si les tubes de guidage du haut et du bas étaient livrés séparément, ceux-ci doivent être assemblés à l'aide de la colle livrée en supplément avec la commande. Pour le tube de guidage avec filetage, la colle est appliquée sur l'extrémité sans filetage, en quantité suffisante pour que la partie avant de l'ouverture soit bien remplie. Le tube de guidage muni d'une tige est maintenant rapidement poussé dans l'autre tube. Les tubes ainsi assemblés doivent durcir pendant 10 à 15 minutes. **Important: on assemble toujours des paires de longueurs identiques!**

Etape 3: (Montage du système frontal)

B8



B8:

Enlever le caoutchouc d'étanchéité de la portière dans la zone des habillages de la colonne A.

B9



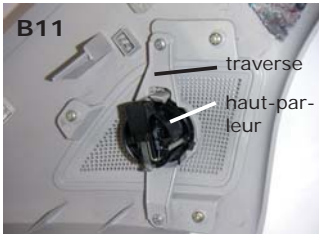
B9:

Enlever l'habillage de la colonne A en commençant par le haut. Les liaisons par clips se libèrent ici automatiquement. Enlever l'habillage par le haut.



**B10**

**B10+B11:**  
Enlever la liaison par câble avec le haut-parleur en tirant la fiche et le haut-parleur est enlevés.

**B11**

traverse  
haut-parleur

F

**B12**

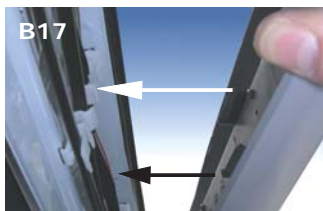
**B12-B14:**  
Les photos 12-14 montrent l'habillage REMIS avec la grille de haut-parleur.

**B13****B14****B15**

**B15:**  
Fixer par clipsage le haut-parleur dans l'habillage REMIS. La fiche est tournée vers le haut.



**B16:**  
Placer le système frontal préalablement monté dans la position indiquée sur la colonne A.



**B17:**  
Monter le système frontal dans la position indiquée sur la colonne A. Veiller à encliqueter les liaisons par clips.



**B18:**  
Enfoncer de nouveau le caoutchouc d'étanchéité.



**B19+B20:**  
Visser (sans serrer) le côté fileté du tube de guidage du haut (court) et du bas (long) sur l'habillage de gauche en haut ou en bas.



**B21:**  
Pousser le support de tube de la manière indiquée jusqu'au milieu du tube de guidage du bas.

**B22**

**B22+B23 (Option cache-lumière inférieur):**  
Avec l'option cache-lumière inférieur le cache est glissé en bas à droite jusqu'au milieu de la glissière remplaçant le support de tube.

**B23****B24**

**B24-B26 (Option cache-lumière inférieur):**  
Fixer le cache en bas à gauche au cache droit comme montré sur la photo. Visser les deux caches au tableau de bord.

**B25****B26****B27**

**B27:**  
Pousser le pare-soleil du haut à droite sur le tube de guidage du haut de la manière indiquée.

**B28**

**B28-B31:**  
Visser le côté de la cheville du tube de guidage du haut (long) ou du bas (court) au moyen de la vis SK3,0x16 sur l'habillage de la colonne A à droite en bas ou à droite en haut.

F



**B32:**  
Etablir les liaisons par câbles avec les haut-parleurs (voir flèche).



**B33+B34:**  
Positionner l'habillage sur la colonne A et encliquer dans les liaisons par clips prévues. Veiller à un raccord net avec le ciel de toit. Enfoncer de nouveau le caoutchouc d'étanchéité.



**B35****B35:**

Insérer le pare-soleil en haut à droite dans l'habillage et placer dans le ciel de toit comme indiqué. Veiller à une transition nette avec la zone de chevauchement. Fermer le store plissé pour un test.

**B36****B36:**

Perçer à travers les trous des pare-soleil, avec une mèche de Ø6mm, des perforations dans le ciel de toit.

F

**B37****B37+B38:**

Fixer les pare-soleil sur le ciel de toit avec les chevilles jointes.

**B38****B39****B39:**

Pousser le pare-soleil en haut à gauche dans l'habillage et le placer sur le ciel de toit comme indiqué. Veiller à une transition nette avec la zone de chevauchement.

**B40****B40-B42:**

Fixer les pare-soleil sur le ciel de toit avec les chevilles jointes.

**B41****B42**

**B43**

**B43-B45:**  
Fermer le store plissé afin de trouver la position pour le support inférieur du tube. Fixer le support dans cette position au moyen de ruban adhésif au milieu du tableau de bord. Visser le support de tube avec 2 vis SK 4,2x13 sur le tableau de bord.

**B44****B45**

Etape 4: (Montage du système latéral )

**B46**

**B46:**  
Enlever le système latéral du cadre de la portière.

**B47**

**B47 + B48:**  
Enlever éventuellement les pinces restées en suspens des colonnes A1.

**B48**

**B48-B50:**  
Clipsez le support de la tôle sur l'adaptateur du cadre et ôtez le film de protection de la bande autocollante.



**B51:**  
Positionnez la partie latérale sur la porte et appuyez le support de la tôle.



**B52:**  
Retirez de nouveau la partie latérale, le support de la tôle restera en place sur la porte.



**B53+B54:**  
Percez avec un foreur Ø2,5mm et vissez le support de la tôle avec un vis LK 3,5x13 sur la porte.



**B55:**  
Montez la partie latérale, enclipssez-le de haut en bas dans le support de la tôle.

**B57:**

Placer le système latéral dans la position indiquée dans le cadre de la portière et encliquer les dômes de fixation sur les points 3 et 4 (B56) par une légère pression dans le logement.

**B58****B58+B59:**

Enfoncer les pinces de fixation sur les points 1 et 2 (B56) dans les rainures de la portière. **Veillez à ce que les barrettes des pinces ne soient pas éjectées !**

**B59****B60****B60:**

Pousser le cadre dans l'angle supérieur vers le bas dans l'accoudeur et visser à l'aide de la vis à vissage automatique 3,9x13 à travers l'ouverture.

**B61****B61:**

Fermer l'ouverture avec le pare-soleil.



**Belangrijke opmerking!**

Deze informatie eerst aandachtig lezen.

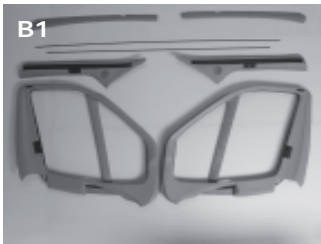
Voor voertuigen met airbags in de A-zuilen of boven de deuren, evenals met een regensensor aan de achterspiegel is dit systeem niet geschikt!

Aanwijzingen voor de montage

**Wij raden de montage van het verduisteringsysteem door een gespecialiseerde werkplaats aan! Bij een foutieve montage wordt geen aansprakelijkheid resp. verantwoordelijkheid aanvaard.**

NL

Stap 1: (Leveromvang controleren)



**B1**

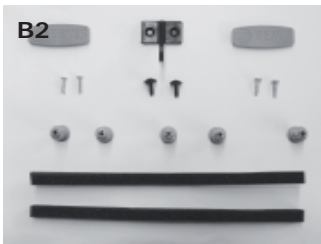
B1:

**Frontsysteem:**

Bekleding  
A-zuil Li/Re  
Geleidingsbuis boven (1657mm) & beneden (1721mm)  
Kap boven Li & Re

**Lateraal systeem:**

Bestuurderkant  
Passagierskant



**B2**

B2:

**Toebehoren frontsysteem:**

1 Houder buis  
2 Schr. SK3,0x16  
2 Schr. SK4,2x13  
5 Schroefplugs  
2 Schuimstroken

**Toebehoren lateraal systeem:**

1 Schr. 3,5x13  
1 Schr. 3,9x13  
2 Kappen



B3:

**Optie kap onderen voor frontsysteem:**

2 Kappen Li & Re  
4 Schr. LIK4,2x13



**B3**

Stap 2: (Montage geleidingsbuizen, alleen nodig voor de ombouwversie!)



B4-B7:

Indien de geleidingsbuizen boven en beneden separaat geleverd worden moeten deze met behulp van de in het toebehoor bijkomend geleverde lijm verbonden worden. In de geleidingsbuis met schroefdraad, wordt aan het einde zonder schroefdraad de lijm ingebracht. Zoveel dat het voorste deel van de opening goed gevuld is. De geleidingsbuis met pen wordt vlot in de andere buis geschoven. De verbonden buizen moeten nu gedurende 10-15 minuten verharderen. **Belangrijk: altijd paren met dezelfde lengtes verbinden!**

NL

Stap 3: (Montage frontsystem)



B8:

Deurdichtingrubber in het bereik van de A-zuilbekledingen aftrekken.

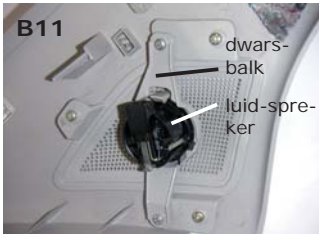


B9:

De bekleding boven beginnend van de A-zuil aftrekken. De clipsverbindingen komen daarbij automatisch los. De bekleding naar boven uitnemen.

**B10**

**B10+B11:**  
De kabelverbinding naar de luidspreker losmaken door de stekker uit te trekken en de luidspreker afnemen.

**B11**

dwars-  
balk  
luid-spre-  
ker

NL

**B12**

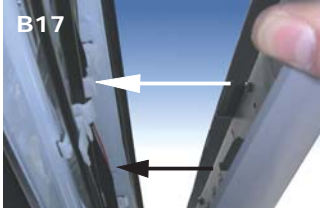
**B12-B14:**  
Foto 12-14 tonen de REMIS-bekleding met luidspreker-rooster.

**B13****B14****B15**

**B15:**  
De luidspreker in de REMIS-bekleding vastklikken. De stekker wijst naar boven.

**B16:**

Het voormonteerde frontstelsysteem in de getoonde positie aan de A-zuil plaatsen.

**B17:**

Het frontstelsysteem in de getoonde positie aan de A-zuil monteren. Verzekeren dat de clipsverbindingen insluiten.

**B18:**

De rubberen dichting weer aandrukken.

**B19:**

B19+B20: De tapkant van de bovenste (korte) en de onderste (lange) geleidingsbuis tegen de linker bekleding boven resp. beneden vastschroeven (niet aantrekken).

**B20:****B21:**

De houderbuis op de getoonde wijze tot het midden op de onderste geleidingsbuis schuiven.

**B22**

**B22+B23:**  
De kap onderen rechts in steede van de houderbuis tot het midden op de onderste geleidingsbuis schuiven.

**B23****B24**

**B24-B26:**  
De kap onderen links op de getoonde wijze aan de kap onderen rechts aanzetten. Beide kappen aan het dashboard vastschroeven (B25+B26).

**B25****B26****B27**

**B27:**  
De kap boven rechts op de bovenste geleidingsbuis op de getoonde wijze schuiven.

**B28**

**B28-B31:**  
De plugkant van de onderste (lange) resp. bovenste (korte) geleidingsbuis door middel van de schroef SK3,0x16 tegen de A-zuilbekleding rechts beneden resp. rechts boven schroeven.



**B32:**

De kabelverbindingen naar de luidsprekers tot stand brengen (zie pijl).



**B33+B34:**

De bekleding tegen de A-zuil plaatsen en in de voorziene clipsverbindingen insluiten. Daarbij op een zuivere afsluiting met de dakhemel letten. De rubberen dichting opnieuw vastdrukken.



**B35****B35:**

De kap boven rechts in de bekleding rechts inschuiven en op de getoonde wijze op de dakhemel plaatsen. Op een zuivere overgang in de overlappingzone letten. Plissé bij wijze van proef sluiten.

**B36****B36:**

Door de gaten in de kappen met een boor  $\varnothing 6\text{mm}$  in de dakhemel boren.

**B37****B37+B38:**

De kappen met de meegeleverde schroefplugs aan de dakhemel bevestigen.

**B38****B39****B39:**

De kap boven links in de bekleding schuiven en op de getoonde wijze op de dakhemel plaatsen. Op een zuivere overgang in de overlappingzone letten.

**B40****B40-B42:**

De kappen met de meegeleverde schroefplugs op de dakhemel bevestigen.

**B41****B42**

**B43**

**B43-B45:**  
Plissé sluiten om de positie voor de onderste buishouder te vinden. De houder in deze positie met kleefband in het midden op het instrumentenbord bevestigen. De buishouder met 2 schroeven SK 4,2x13 op het instrumentenbord vastschroeven.

**B44****B45**

#### Stap 4: (Montage lateraal systeem)

**B46**

**B46:**  
Het lateraal systeem van de deurlijst aftrekken.

**B47**

**B47 + B48:**  
Eventueel hangen blijvende haken van de A1-zuil verwijderen.

**B48**

**B48-B50:**  
Houder plaat op het adapter boven frame opsteken en de tape strips van de houder afstropen.





**B51:**  
Het lateraal systeem geplaatst op de deur en druk op houder plaat.



**B52:**  
Verwijder voorzichtig het lateraal systeem zodat de houder blijft op het deurpaneel.



**B53+B54:**  
Positie van de houder plaat met een boor  $\text{\O}2,5\text{mm}$  boren en met een schroef LK 3,5x13 op het deurpaneel schroeven.



**B55:**  
Lateraal systeem van boven naar beneden in het houder plaat invoegen.



**B57:**  
Het laterale systeem in de getoonde positie in de deurlijst plaatsen en de bevestigingsdelen op punt 3 en 4 (B56) met lichte druk in de opname insluiten.



**B58+B59:**  
De bevestigingshaken aan punt 1 en 2 (B56) in de deurgleuf drukken. **Verzekeren dat de haakverstevingen niet weggedrukt worden!**



**B60:**  
De lijst in de bovenste hoek naar beneden in de armleuning drukken en met de zelfboorschroef 3,9x13 door de opening vastschroeven.



**B61:**  
De opening met de kap sluiten.

**¡Nota importante!**

Leer detenidamente esta información antes del uso. ¡Este sistema no es adecuado para vehículos con airbags instalados en las columnas A o encima de las puertas, ni tampoco para vehículos dotados de retrovisor con sensor de lluvia!

Instrucciones de montaje

**¡Recomendamos que el montaje del sistema oscurecedor sea realizado por un taller especializado! No se asumirá ninguna responsabilidad ni garantía en caso de montaje incorrecto.**

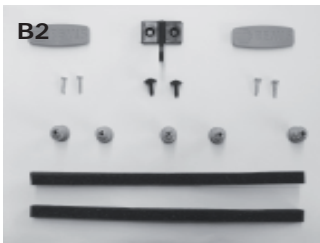
Paso 1: (Controlar la integridad del suministro.)



**B1**

**B1:**  
**Sistema frontal:**  
 Revestimiento Columna A izq./der.  
 Tubos de guía superiores (1.657mm) e inferiores (1.721mm)  
 Panel superior izq. y der.

**Sistema lateral:**  
 Lado del conductor  
 Lado del acompañante



**B2**

**B2:**  
**Accesorios sistema frontal:**  
 1 Soporte de tubo  
 2 Tornillos SK 3,0x16  
 2 Tornillos SK 4,2x13  
 5 Tacos roscados  
 2 Tiras de espuma

**Accesorios sistema lateral:**  
 1 Tornillos 3,5x13  
 1 Tornillos 3,9x13  
 2 Paneles



**B3:**  
**Opción panel inferior para sistema frontal:**  
 2 Paneles izq./der.  
 4 Tornillos LIK 4,2x13



**B3**

Paso 2: (Montaje de los tubos de guía, ¡sólo necesario para versión de montaje posterior!)

B4



B5



B6



B7



B4-B7:

Si los tubos de guía superiores e inferiores vinieran separados, será necesario unirlos con ayuda del pegamento incluido en el kit de accesorios. Para ello, debe aplicarse una cantidad suficiente de pegamento en el extremo sin rosca del tubo de guía con rosca, de manera que la zona anterior del orificio quede bien rellenada. A continuación, y de forma rápida y sin interrupciones, debe introducirse el tubo de guía con pasador en el otro tubo. Ahora, debe esperarse unos 10 a 15 minutos hasta que se seque el pegamento. **Importante: ¡Siempre deberán unirse los tubos del mismo largo!**

E

Paso 3: (Montaje del sistema frontal)

B8



B8:

Retirar las juntas de goma de las puertas en la zona del revestimiento de las columnas A.

B9



B9:

Retirar el revestimiento superior, empezando por la columna A. Los conectores de pinza se abren automáticamente. Extraer el revestimiento hacia arriba.

**B10**

**B10+B11:**  
Desconectar el cable del altavoz quitando su clavija de enchufe y retirar el altavoz.

**B11**

travesaño  
alta-voz

E

**B12**

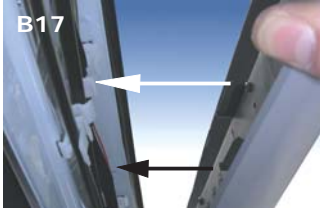
**B12-B14:**  
Las imágenes 12-14 muestran el revestimiento REMIS con la rejilla del altavoz.

**B13****B14****B15**

**B15:**  
Encajar el altavoz en el revestimiento REMIS. La clavija de enchufe debe señalar hacia arriba.



**B16:**  
Colocar el sistema frontal premontado en la columna A en la posición indicada.



**B17:**  
Montar el sistema frontal a la columna A en la posición indicada. Prestar atención a que los conectores de pinza queden perfectamente encajados.



**B18:**  
Volver a fijar las juntas de goma.



**B19+B20:**  
Atornillar (sin apretar) los extremos con rosca del tubo de guía superior (corto) y del tubo de guía inferior (largo) al revestimiento izquierdo, en la parte superior e inferior, respectivamente.



**B21:**  
Colocar el soporte de tubo, tal y como se indica, llevándolo hasta la mitad del tubo de guía inferior.

**B22**

**B22+B23 (Opción panel inferior):**  
A la opción panel inferior fijar el panel derecho en lugar del soporte de tubo hasta la mitad del tubo de guía inferior.

**B23****B24**

**B24-B26 (Opción panel inferior):**  
Injertar el panel izquierdo al panel derecho como presentado en la foto. Atornillar ambos paneles al salpicadero (B25+B26).

**B25****B26****B27**

**B27:**  
Colocar el panel superior derecho sobre el tubo de guía superior, tal y como se indica.

**B28**

**B28-B31:**  
Atornillar los extremos con taco del tubo de guía inferior (largo) y del tubo de guía superior (corto) mediante tornillos SK 3,0x16 al revestimiento de la columna A, en la parte derecha inferior y superior, respectivamente.



**B32:**  
Conectar los cables a los altavoces (ver flecha).



**B33+B34:**  
Posicionar el revestimiento en la columna A y encajarlo en los conectores de pinza previstos, procurando que la transición entre el revestimiento y el techo interior del vehículo quede lisa y regular. Volver a apretar la junta de goma.





**B35****B35:**

Insertar el panel superior derecho en el revestimiento derecho y posicionarlo, tal y como se indica, en el techo interior del vehículo. Procurar que la transición en la zona de solapamiento quede lisa y regular. Cerrar el plisado para comprobar su correcto funcionamiento.

**B36****B36:**

Con broca de Ø6mm, y a través de los orificios en los paneles, realizar taladros en el techo interior del vehículo.

**B37****B37+B38:**

Fijar los paneles al techo interior del vehículo mediante los tacos roscados incluidos.

**B38****B39****B39:**

Insertar el panel superior derecho en el revestimiento y colocarlo en el techo interior del vehículo tal y como se indica, procurando que la transición en la zona de solapamiento quede lisa y regular.

**B40****B40-B42:**

Fijar los paneles al techo interior del vehículo mediante los tacos roscados incluidos.

**B41****B42**

E

**B43**

**B43-B45:**  
Cerrar el plisado para encontrar la posición para el soporte de tubo inferior. En esta posición, fijar el soporte mediante cinta adhesiva de forma centrada en el salpicadero. Atornillar el soporte con 2 tornillos SK 4,2x13 en el salpicadero.

**B44****B45**

E

#### Paso 4: (Montaje del sistema lateral)

**B46**

**B46:**  
Retirar el sistema lateral del marco de la puerta.

**B47**

**B47+B48:**  
Quitar las pinzas que puedan haberse quedado en la columna A.

**B48**

**B48-B50:**  
Fijar el soporte de la plancha al adaptador del cerco superior y quitar las tiras de protección de la cinta adhesiva.

**B49****B50****B51**

**B51:**  
Colocar el sistema lateral a la puerta y apretar el soporte de la plancha a la puerta.

**B52**

**B52:**  
Quitar el sistema lateral precavido así que el soporte permanece a la puerta.

**B53**

**B53+B54:**  
Preperforar la posición del soporte de la plancha con una broca Ø2,5mm y atornillarlo con un tornillo LK 3,5x13 a la puerta.

**B54****B55**

**B55:**  
Intercalar el sistema lateral de arriba abajo en el soporte de la plancha.

E



**B57:**  
Insertar el sistema lateral en la posición indicada en el marco de la puerta y, presionando suavemente, hacer encajar las torretas de fijación en su alojamiento en los puntos 3 y 4 (B56).



**B58+B59:**  
Apretar las pinzas de fijación introduciéndolas en las rendijas de la puerta en los puntos 1 y 2 (B56). **¡Preste atención a no doblar las patas de las pinzas!**



**B60:**  
Empujar el marco en la esquina superior hacia abajo introduciéndolo en el apoyabrazos, y atornillarlo con el tornillo autorroscante 3,9x13 a través del orificio.



**B61:**  
Cerrar el orificio con el panel.

**Avvertenza importante!**

Leggere attentamente la presente nota informativa.

**Non adatto per i veicoli dotati di air bag nelle colonne A e sopra le portiere, nonché per i veicoli dotati di sensore pioggia sullo specchio retrovisore!**

---

**Istruzioni di montaggio**

---

**Si raccomanda di affidare il montaggio del sistema oscurante ad un'officina specializzata! In caso di errori di montaggio, si declina ogni responsabilità e decadono le condizioni di garanzia.**

Passo 1: (Controllare la fornitura)

**B1****B1:****Sistema frontale:**

Rivestimento

Colonna A dx/sx

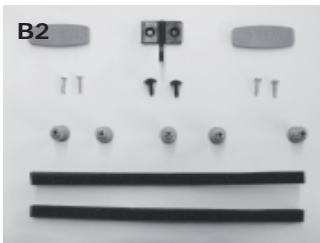
Tubi di guida superiore (1657 mm) e inferiore (1721 mm)

Diaframma superiore dx e sx

**Sistema laterale:**

Lato conducente

Lato passeggero

**B2****B2:****Accessori sistema frontale:**

1 Sostegno tubo

2 Viti SK 3,0x16

2 Viti SK 4,2x13

5 Tasselli

2 Nastri espansi

**Accessori sistema laterale:**

1 Viti 3,5x13

1 Viti 3,9x13

2 Diaframmi

**B3:****Opzione diaframma inferiore per sistema frontale:**

2 Diaframmi dx e sx

4 Viti LIK 4,2x13

**B3**

Passo 2: (Montaggio dei tubi di guida, solo per la versione da equipaggiare!)



**B4-B7:**

Se i tubi di guida inferiore e superiore vengono forniti separati, è necessario collegarli servendosi della colla in dotazione con gli accessori. Applicare della colla sull'estremità non filettata del tubo di guida filettato, fino a riempire per bene la parte anteriore dell'apertura. A questo punto inserire rapidamente il tubo di guida con perno nell'altro tubo. Attendere 10-15 minuti finché la colla non sarà indurita.

**Importante: Collegare sempre le stesse coppie!**

Passo 3: (Montaggio del sistema frontale)



**B8:**

Staccare la guarnizione di gomma della portiera in corrispondenza dei rivestimenti delle colonne A.



**B9:**

Staccare il rivestimento in alto, iniziando dalla colonna A. Durante l'operazione le clip di fissaggio si staccano automaticamente. Rimuovere il rivestimento spingendolo verso l'alto.

**B10**

**B10+B11:**  
Staccare i cavi di connessione agli altoparlanti estraendo la spina e staccare el altoparlanti.

**B11**

traversa  
alto-par-lanti

**B12**

**B12-B14:**  
Le immagini 12-14 mostrano il rivestimento REMIS con la griglia degli altoparlanti.

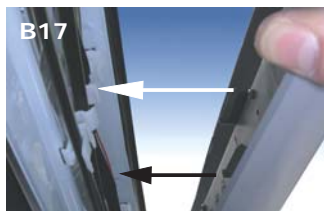
**B13****B14****B15**

**B15:**  
Cliccare el altoparlanti nel rivestimento REMIS. La spina è rivolta verso l'alto.  
Ripristinare il collegamento degli altoparlanti (frec-cia).

I

**B16:**

Posizionare il sistema frontale preassemblato sulla colonna A, come indicato in figura.

**B17:**

Montare il sistema frontale sulla colonna A, come indicato in figura. Accertarsi che le clip di fissaggio scattino in posizione.

**B18:**

Riapplicare la guarnizione di gomma.

**B19:**

**B19+B20:**  
Avvitare l'estremità filettata del tubo di guida superiore (corto) e di quello inferiore (lungo) al rivestimento sinistro, rispettivamente in alto e/o in basso (non serrare).

**B20:****B21:**

Applicare il sostegno al tubo di guida inferiore fino alla metà, come illustrato in figura.



**B22**

**B22+B23 (Opzione diaframma inferiore):**  
Applicare il diaframma destro in luogo di sostegno al tubo di guida inferiore fino alla metà.

**B23****B24**

**B24-B26 (Opzione diaframma inferiore):**  
Applicare il diaframma sinistro alla diaframma destra come illustrato in figura. Avvitare entrambi i diaframmi al cruscotto (B25+B26).

**B25****B26****B27**

**B27:**  
Applicare il diaframma in alto a destra al tubo di guida superiore, come illustrato in figura.

**B28**

**B28-B31:**  
Applicare il lato con tassello del tubo inferiore (lungo) e/o superiore (corto) al rivestimento della colonna A a destra in basso e/o a destra in alto e fissarlo con la vite SK 3,0x16.



**B32:**  
Collegare i cavi degli altoparlanti (freccia).



**B33+B34:**  
Applicare il rivestimento alla colonna A e farlo scattare in corrispondenza delle apposite clip. Assicurarsi che il rivestimento sia perfettamente a filo con il sottocielo. Riapplicare la guarnizione di gomma.



**B35****B35:**

Inserire il diaframma in alto a destra nel rivestimento e posizionarlo in corrispondenza del sottocielo come illustrato in figura. Verificare che la giunzione sia perfettamente a filo. Effettuare una prova di chiusura dell'oscurante.

**B36****B36:**

Praticare dei fori nel sottocielo utilizzando una punta da  $\varnothing 6\text{mm}$  passando attraverso i fori dei diaframmi.

**B37****B37+B38:**

Fissare i diaframmi al sottocielo utilizzando i tasselli in dotazione.

**B38****B39****B39:**

Inserire il diaframma in alto a sinistra nel rivestimento e posizionarlo in corrispondenza del sottocielo come illustrato in figura. Verificare che la giunzione sia perfettamente a filo.

**B40****B40-B42:**

Fissare i diaframmi al sottocielo utilizzando i tasselli in dotazione.

**B41****B42**



**B43-B45:**  
Chiudere l'oscurante per definire la posizione per il sostegno del tubo inferiore. Fissare il sostegno alla plancia del cruscotto nella posizione definita utilizzando del nastro adesivo. Fissare il sostegno del tubo alla plancia del cruscotto servendosi delle due viti SK 4,2x13.



I

#### Passo 4: (Montaggio del sistema laterale)



**B46:**  
Staccare il sistema laterale dal telaio della portiera.



**B47+B48:**  
Staccare dalla colonna A1 le eventuali graffe residue.



**B48-B50:**  
Fissare il sostegno lamiera sul adattatore telaio superiore e rimuovere la banda protettiva di nastro adesivo.



**B51:**  
Posizionare il sistema laterale sulla porta e stringere il sostegno lamiera.



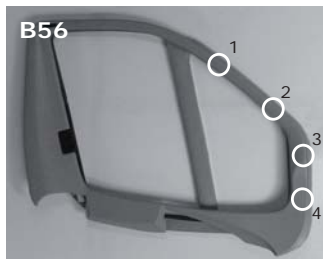
**B52:**  
Rimuovere con cautela il sistema laterale in modo che il sostegno rimane sul pannello della porta.



**B53+B54:**  
Preperforare la posizione del sostegno lamiera con un trapano Ø2,5mm e vite con una vite LK 3,5x13 sul pannello porta.



**B55:**  
Innestare il sistema laterale dall'alto verso il basso nel sostegno lamiera.



**B57:**  
Posizionare il sistema laterale nel telaio della portiera come illustrato in figura e fissare le testine in corrispondenza dei punti 3 e 4 (B56) esercitando una leggera pressione.



**B58+B59:**  
Spingere le graffe di fissaggio nella fessura della portiera in corrispondenza dei punti 1 e 2 (B56). **Attenzione a non danneggiare le alette delle graffe!**



**B60:**  
Spingendo verso il basso, inserire il telaio in corrispondenza dell'angolo superiore nel bracciolo e fissarlo con la vite autoforante 3,9x13.



**B61:**  
Chiudere l'apertura con il diaframma.



- |  |   |
|--|---|
| 1. Herausgeber/Publisher/Éditeur/Uitgever/Editor/Editore:  | REMIS GmbH<br>Mathias-Brüggen-Str. 67-69<br>D - 50829 Köln            |
| 2. Belegnummer/Document number/Número du document/Bewijsnummer/Número del documento/Numero di documento: | Montageanleitung_A-025<br>Original operating instructions<br>10029012 |
| 3. Ausgabedatum/Issue date/Date de édition/ Fecha de edición/Data di edizione:                           | 13.08.2012<br>© 2012 by REMIS GmbH                                    |
| 4. Copyright:  |   |

**D**

**Diese Dokumentation ist einschließlich all ihrer Teile durch Copyright geschützt. Jede Nutzung oder Änderung außerhalb der strikten Grenzen des Copyright-Gesetzes ohne Genehmigung der REMIS GmbH ist untersagt und erfüllt den Straftatbestand.**

Diese Erklärung gilt für das Kopieren, die Übersetzung, Mikroverfilmung sowie die Speicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen. Technische Änderungen vorbehalten.

**US/GB**

**This documentation including all its parts is protected by copyright. Any usage or modification outside the strict limits of copyright law without permission from REMIS GmbH is not allowed and is an offence.**

This statement applies to copying, translation, microfilming as well as storage and processing in electronic systems. We reserve the right to make technical changes.

**F**

**Cette documentation, y compris tous ses éléments, est protégée par les droits d'auteur. Toute utilisation ou modification situées en dehors des limites strictes de la loi sur les droits d'auteur sont interdites sans l'autorisation de REMIS GmbH et constituent un acte délictueux.**

Cette déclaration est applicable à la copie, à la traduction, à la mise sur microfilms ainsi qu'à la mémorisation et au traitement dans des systèmes électroniques. Sous réserve de modifications techniques.

**NL**

**Deze documentatie is inclusief alle delen door copyright beschermd. Ieder gebruik of wijziging buiten de stricte grenzen van de copyright-wet zonder toestemming van REMIS GmbH is verboden en is een strafbaar feit.**

Deze verklaring geldt voor het kopiëren, het vertalen, het microfilmen evenals het opslaan en verwerken in elektronische systemen. Technische veranderingen voorbehouden.

**E**

**Este documento está protegido íntegramente por los derechos de autor (copyright). Queda prohibido todo uso o modificación fuera de los estrictos límites que marca la ley del copyright sin el consentimiento de REMIS GmbH, constituyendo un uso delictivo.**

Esta declaración se aplica a la copia, traducción, microfilmación o almacenamiento y procesamiento por medios electrónicos. Reservado el derecho a modificaciones técnicas.

**I**

**La presente documentazione è protetta in ogni sua parte da copyright. Qualsiasi uso che esuli dai restrittivi limiti della legge sul copyright senza previo consenso di REMIS GmbH è vietato e si considera reato.**

Questa dichiarazione vale per copia, traduzione, riproduzione in microfilm nonché memorizzazione ed elaborazione mediante sistemi elettronici.